



INSTRUKCJA OBSŁUGI POMPA ZATAPIALNA



20 887



20 886



OSTRZEŻENIE

Dla zachowania pełnego bezpieczeństwa, przed rozpoczęciem pracy z pompą należy obowiązkowo zapoznać się z instrukcją. Obsługę mogą prowadzić jedynie osoby, które potwierdzają znajomość jej treści.

	Objaśnienie symboli i oznaczeń.....	3
	Uwagi ogólne.....	4
	Środki ochronne.....	4-6
	Opis produktu.....	7
	Zastosowanie.....	8-10
	Instalacja elektryczna.....	11-12
	Konserwacja i przechowywanie.....	12
	Rozwiązywanie problemów.....	13
	Ekologia i recykling.....	14
	Deklaracja zgodności UE/WE (moduł A).....	15
	English User Manual.....	16-29
	Karta Gwarancyjna.....	30



Noś rękawice ochronne
Wear protective gloves



Noś okulary ochronne
Wear safety glasses



Przechowywać po za zasięgiem dzieci
Keep out of reach of children



Stosuj segregację śmieci, nie wyrzucaj z odpadami zmieszanymi
Sort your waste, do not dispose of it with mixed waste.



WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Należy używać urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Wszystkie inne zastosowania będą traktowane jako nieprawidłowe, nawet jeśli byłyby możliwe do przewidzenia.



ZASTRZEŻENIE

Wizualizacje produktu służą wyłącznie celom ilustracyjnym. Mogą występować różnice pomiędzy produktem przedstawionym na zdjęciu a jego rzeczywistym wyglądem. Prezentacja zdjęciowa nie stanowi oferty w rozumieniu art. 66 Kodeksu Cywilnego.

W instrukcji używane są następujące oznaczenia, które wskazują na potencjalne zagrożenia. Ich zrozumienie jest kluczowe dla bezpiecznej pracy.



WAŻNE: Przeczytać instrukcję użytkownika uważnie, aby zapoznać się z urządzeniem zanim podłączy się je do źródła zasilania. Zachować instrukcję do późniejszego wykorzystania.



Ten symbol ostrzega przed ryzykiem poważnego urazu lub śmierci w wyniku kontaktu z instalacją elektryczną. Zanim podejmiesz jakiegokolwiek czynności serwisowe oznaczone tym znakiem, bezwzględnie odłącz urządzenie od źródła zasilania.



Symbol „niebezpieczeństwo” oznacza uwagi, których zignorowanie może stanowić poważne zagrożenie dla życia lub zdrowia.



Brak przestrzegania wytycznych w niniejszej instrukcji grozi niebezpieczeństwem eksplozji lub pożaru.



Uwagi oznaczone tym symbolem wymagają szczególnej uwagi, ponieważ ich lekceważenie może spowodować zniszczenie urządzenia i zagrozić życiu lub zdrowiu.

Instrukcja użytkownika stanowi integralną część umowy kupna-sprzedaży. Wszelkie odstępstwa użytkownika od zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji będą traktowane jako niezgodność z umową, co automatycznie wyklucza możliwość zgłaszania jakichkolwiek roszczeń wynikających z potencjalnej awarii urządzenia, będącej bezpośrednim skutkiem jego użytkowania niezgodnego z wytycznymi.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowe funkcjonowanie urządzenia, jeśli jego działanie zostało zaburzone w wyniku błędnego podłączenia, uszkodzenia, dokonania modyfikacji, a także użytkowania w celach wykraczających poza zakres rekomendowanych zastosowań lub niezgodnie ze wskazaniami przedstawionymi w tej instrukcji. Ponadto, producent nie odpowiada za ewentualne niedoskonałości w samej instrukcji obsługi, które mogły powstać w wyniku błędów typograficznych lub procesów powielania. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania do produktu wszelkich zmian, które uzna za konieczne i korzystne, pod warunkiem, że nie wpłyną one na jego kluczowe cechy.

Firma HERMES ZALECH SPÓŁKA JAWNA nie bierze na siebie odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia urządzenia lub mienia, a także za obrażenia ciała osób, które nastąpiły w wyniku niezastosowania się do wytycznych zawartych w instrukcji. Dotyczy to w szczególności przypadków takich jak niewłaściwy wybór urządzenia, montaż niezgodny z zaleceniami producenta, obowiązującymi normami czy przepisami krajowymi, a także nieodpowiednia konserwacja zarówno samego urządzenia, jak i całego systemu.

Należy pamiętać, że niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do obsługi przez osoby (w tym dzieci), których ograniczone zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, bądź brak odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, uniemożliwiają bezpieczne korzystanie z urządzenia bez stałego nadzoru lub szczegółowych instrukcji.

To urządzenie wymaga instalacji zgodnej z obowiązującymi wytycznymi technicznymi.



Całkowita odpowiedzialność operatora obejmuje:

- Prawidłowe przeprowadzenie instalacji.
- Zapobieganie wszelkim zagrożeniom, które mogłyby wynikać z niewłaściwej obsługi.



Pompa została zaprojektowana z myślą o:

- Działaniu przy napięciu zasilania 220-240 V/50 Hz prądu przemiennego.
- Tłoczeniu wyłącznie wody deszczowej.
- Montażu w pozycji pionowej w zbiornikach (cysternach).
- Pracy z wodą o maksymalnej temperaturze 35°C.
- Maksymalnej głębokości zanurzenia wynoszącej 7 metrów.
- Użytkowaniu w bezpośrednim sąsiedztwie obszarów mieszkalnych, biznesowych i handlowych.



Surowo zabrania się następujących rodzajów operacji:

- Pompowania ścieków lub wody słonej.
- Tłoczenia wody zawierającej kwasy, a także płynów wywołujących nadmierną korozję.
- Pompowania wody o temperaturze przekraczającej 35°C.
- Tłoczenia substancji łatwopalnych i/lub wybuchowych (np. benzyny, parafiny, rozcieńczalników, oleju, oleju opałowego czy artykułów spożywczych).
- Instalacji w środowisku, w którym występuje ryzyko zamarzania.
- Pracy na sucho (bez obecności medium).

ŚRODKI OCHRONNE



Użytkownik ma obowiązek bezwzględnie przestrzegać zasad Bezpieczeństwa i Higieny Pracy. Podczas uruchamiania pompy zatapalnej surowo zabrania się przebywania w wodzie oraz dotykania urządzenia mokrymi rękoma.



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac naprawczych należy obowiązkowo odłączyć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Wszelkie czynności naprawcze, montażowe oraz modyfikacyjne wykonywane przy pompie zatapalnej i jej elementach znajdujących się pod napięciem mogą spowodować poważne obrażenia użytkownika, a nawet śmierć.



W miejscu instalacji, źródło zasilania elektrycznego powinno być zabezpieczone wyłącznikiem różnicowoprądowym (30 mA).



Użytkownikowi nie wolno samodzielnie modyfikować żadnych części urządzenia w sposób nieprzewidziany w instrukcji obsługi i montażu.

BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE



ZAGROŻENIE! Ryzyko zatrzymania akcji serca! Niniejszy produkt generuje pole elektromagnetyczne w trakcie swojego działania. W określonych warunkach pole to może potencjalnie zakłócać prawidłowe funkcjonowanie aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zminimalizować zagrożenie wystąpienia sytuacji, które mogłyby prowadzić do obrażeń lub śmierci, zalecamy, aby przed przystąpieniem do pracy z produktem skonsultować się z osobami posiadającymi implanty medyczne, ich lekarzem oraz producentem implantu.



Przy zastosowaniu przedłużaczy, upewnij się, że ich przekroje spełniają kryteria określone w tabeli zamieszczonej poniżej.

NAPIĘCIE	DŁUGOŚĆ KABLA	PRZĘKRÓJ
230-240 V / 50Hz	Do 20 m	1.5 mm ²
230-240 V / 50Hz	20-50 m	1.5 mm ²



Gdy wtyczka zasilająca jest odcięta, istnieje ryzyko, że wilgoć przedostanie się do wewnętrznych komponentów elektrycznych przez kabel sieciowy, co może doprowadzić do zwarcia.

Z tego powodu należy pamiętać o kilku kluczowych zasadach:

- Nigdy nie należy odcinać wtyczki sieciowej (na przykład w celu przeprowadzenia kabla przez ścianę).
- Nie używaj kabla zasilającego do odłączania urządzenia od źródła zasilania.
- Jeśli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, dla własnego bezpieczeństwa musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowanego przedstawiciela serwisu lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby zapobiec potencjalnemu zagrożeniu.



Wtyczka sieciowa oraz wszystkie złącza przedłużające muszą być chronione przed rozpryskami wody. Upewnij się, że połączenia elektryczne, takie jak wtyczki i gniazda, są wykonane wyłącznie w obszarach zabezpieczonych przed zalaniem.



Chroń wtyczkę sieciową i kabel zasilający przed działaniem wysokich temperatur, olejem oraz ostrymi krawędziami.

Zawsze sprawdzaj napięcie sieciowe. Dane podane na tabliczce znamionowej urządzenia muszą być zgodne z parametrami sieci zasilającej.

Wtyczka sieciowa pompy musi być odłączona, zanim ktokolwiek wejdzie do zbiornika.

Kabel zasilania sieciowego nie może być używany do mocowania ani transportu pompy.



Do zanurzania, podnoszenia lub zabezpieczania pompy należy zawsze używać przeznaczonej do tego linki mocującej. Prosimy o regularne sprawdzanie stanu tych linek mocujących. **BRAK W ZESTAWIE.**

Przed każdym użyciem pompa musi zostać dokładnie obejrzana, ze szczególnym uwzględnieniem przewodów zasilających i ich połączeń. Nie wolno używać uszkodzonej pompy. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń lub konieczności naprawy, pompa musi zostać sprawdzona przez autoryzowany serwis.

Pompa, która została złożona fabrycznie, nie powinna być demontowana przez użytkownika. Przed ponownym użyciem pompy po czynnościach konserwacyjnych, upewnij się, że wszystkie jej części są ze sobą solidnie skręcone.

Dopuszcza się zasilanie naszych pomp za pomocą generatora, jednak pod warunkiem ścisłego przestrzegania wszystkich zaleceń producenta generatora.

OCHRONA OSOBISTA



Drobne elementy stwarzają ryzyko połknięcia, a folia grozi uduszeniem. Zapewnij pełne bezpieczeństwo małym dzieciom podczas montażu urządzenia.

Wskazówki dotyczące obsługi pompy:

- Zawsze utrzymuj minimalny poziom wody określony w charakterystyce pompy.
- Nie dopuść do pracy pompy dłużej niż 10 minut z zamkniętym wylotem ciśnieniowym.
- Piasek oraz inne substancje ściernie w wodzie znacznie przyspieszają zużycie i obniżają efektywność działania pompy.
- Pompa nie jest przeznaczona do pracy ze źródłem wody pod ciśnieniem.
- Tylko system ssący typu pływającego może być podłączony do gwintu na wlocie.
- Nie należy odłączać węża w trakcie działania urządzenia.
- Przed przystąpieniem do diagnozowania problemów poczekaj, aż pompa ostygnie.

Kwestie bezpieczeństwa dla dzieci i użytkowników:

- Urządzenie nie jest zabawką dla dzieci. Czyszczenie i konserwacja przez dzieci są niedopuszczalne bez nadzoru osoby dorosłej.
- Używanie tego urządzenia przez osoby poniżej 16 roku życia jest zabronione.
- Pod żadnym pozorem nie używaj urządzenia, będąc zmęczonym, chorym lub pod wpływem jakichkolwiek leków, alkoholu czy środków odurzających.

Aby uniknąć obrażeń spowodowanych przypadkowym uruchomieniem produktu, zawsze odłącz urządzenie od sieci zasilającej przed przystąpieniem do montażu.

Pompa zatapialna pełni funkcję kluczowej jednostki ciśnieniowej w systemach zbierania wody deszczowej, a także może być wykorzystywana do pompowania wody zawierającej chlor. Dzięki zastosowaniu pływającego zespołu ssącego, urządzenie to umożliwia pobieranie najczystszej warstwy wody znajdującej się na powierzchni zbiornika.

Zintegrowany układ z automatycznym zaworem odcinającym precyzyjnie reguluje przepływ wody, dostosowując go do aktualnego zapotrzebowania na ciśnienie. W momencie spadku ciśnienia (czyli otwarcia odbiornika), pompa włącza się samoczynnie. Natomiast po osiągnięciu maksymalnego ciśnienia (gdy odbiornik jest zamknięty), przepływ zostaje automatycznie przerwany, a pompa wyłącza się. Dodatkowo, wyłącznik automatyczny wyposażony jest w zabezpieczenie przed suchobiegiem, które chroni pompę przed uszkodzeniem, wyłączając ją w przypadku braku wody.

Kluczowe cechy produktu:

- **Automatyczne odpowietrzanie:** Pompa posiada wbudowany zawór odpowietrzający.
- **Samochłodzenie:** Urządzenie chłodzi się samoistnie dzięki przepływającej przez jego korpus wodzie.
- **Konstrukcja:** Smukła obudowa wykonana z tworzywa sztucznego, z cylindrem ze stali nierdzewnej.
- **Ochrona silnika:** Wbudowana ochrona termiczna automatycznie wyłącza pompę w przypadku przeciążenia silnika.

Zabezpieczenia:

- Ochrona przed suchobiegiem.
- Ochrona przed wyciekami (np. nieszczelność na węźle ciśnieniowym lub w kranie).
- **Regulacja:** Możliwość regulacji ciśnienia początkowego.
- **Ważna uwaga:** Pompa nie jest przeznaczona do pracy ciągłej.

Pompa, której dotyczy ta instrukcja, została zaprojektowana do tłoczenia zarówno wody czystej, jak i zanieczyszczonej. Sprawdza się w gospodarstwach domowych, gdzie może służyć do wypompowywania wody z zalanych pomieszczeń i podobnych zadań. Znajduje również zastosowanie w przemyśle, rolnictwie oraz we wszelkich profesjonalnych aplikacjach, gdzie potrzebna jest wydajna pompa zatapialna do wody zanieczyszczonej. Przeznaczenie obejmuje zarówno pompowanie czystej wody, jak i tej lekko zanieczyszczonej.



Zanieczyszczenia obecne w wodzie nie mogą przekraczać maksymalnej średnicy dopuszczalnej dla danego typu pompy (szczegóły znajdują się w danych technicznych). Dodatkowo, substancje te nie mogą mieć charakteru abrazyjnego (ściernego), jak na przykład piasek czy żwir. Całkowita zawartość części stałych w wodzie nie powinna przekraczać 10%. Pompa została zaprojektowana do tłoczenia wody, która nie zawiera stałych cząstek o właściwościach szlufujących.



Pompowanie wody z zawartością stałych zanieczyszczeń powyżej 10% znacząco przyspieszy zużycie urządzenia i w konsekwencji doprowadzi do awarii. W takiej sytuacji wszelkie naprawy będą realizowane wyłącznie na koszt użytkownika.



Pompa nie jest przeznaczona do przepompowywania substancji żrących, łatwopalnych, o niszczących właściwościach lub wybuchowych (takich jak benzyna, nitro, ropa naftowa itp.), produktów spożywczych, ani słonej wody. Usterki powstałe w wyniku pompowania tego rodzaju cieczy nie są objęte naprawami gwarancyjnymi.



Maksymalna temperatura pompowanej wody wynosi 35°C.



Urządzenie nie jest przystosowane do pracy z wodą zawierającą nadmierną ilość składników mineralnych, które mogą powodować osadzanie się kamienia na elementach pompujących. Eksploatacja pompy w takich warunkach doprowadzi do przedwczesnego zużycia komponentów roboczych, a naprawy będą wówczas odpłatne.



Pompa nie może pompować wody zanieczyszczonej olejami i substancjami ropopochodnymi. Praca w takim środowisku spowoduje uszkodzenie elementów gumowych (np. kabla lub uszczelnień), co w efekcie doprowadzi do rozszczelnienia pompy i awarii silnika. Naprawy wynikające z tego typu uszkodzeń również będą realizowane odpłatnie.



Pompowana woda nie może zawierać zanieczyszczeń długowłóknistych, których najdłuższy wymiar przekracza maksymalną średnicę zanieczyszczeń podaną w danych technicznych dla danego typu pompy.



Niniejsza pompa jest urządzeniem zatapialnym, wymagającym zanurzenia minimum 25 cm. Praca przy płytszym zanurzeniu jest możliwa, ale wymaga stałego nadzoru. W przypadku zakłóceń, natychmiast odłącz zasilanie.



Pompa nie może funkcjonować bez wody, gdyż praca "na sucho" skutkuje zniszczeniem urządzenia, a wszelkie naprawy będą wówczas odpłatne.

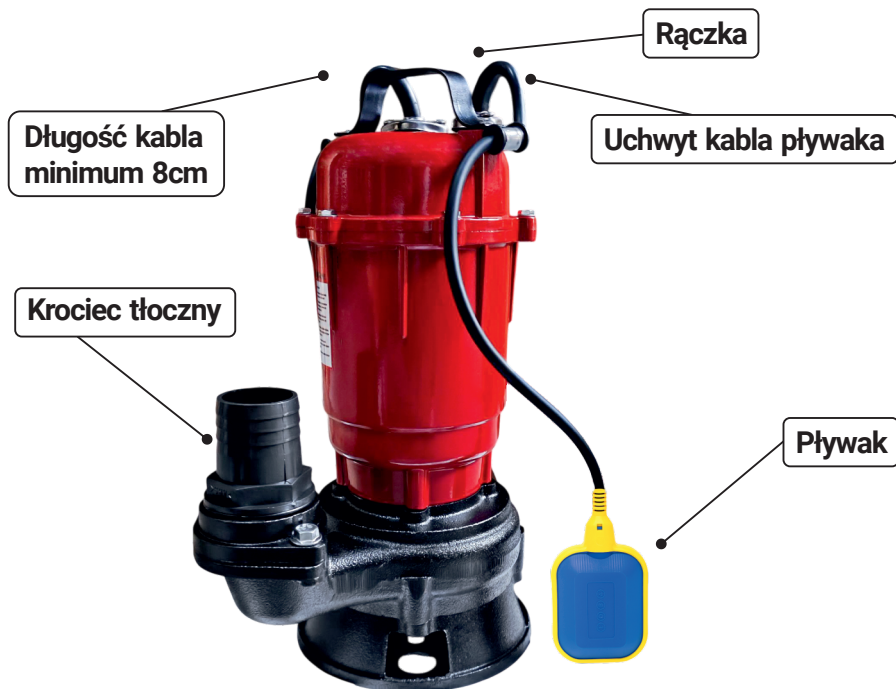
Pompy mogą być wyposażone w pływak, który jest elektrycznym sterownikiem automatycznie włączającym i wyłączającym pompę w zależności od poziomu wody. Gdy poziom wody w zbiorniku wzrasta, pusty wewnątrz pływak unosi się wraz z lustrem wody. Po osiągnięciu ustalonego poziomu włączenia, kulka umieszczona wewnątrz pływaka opada, łącząc styki elektryczne, co powoduje uruchomienie silnika pompy.

Podczas wypompowywania wody, jej lustro obniża się, a wraz z nim opada również pływak. Po osiągnięciu poziomu wyłączenia, kulka wewnątrz pływaka rozłącza styki, tym samym wyłączając silnik pompy. Użytkownik ma możliwość regulacji poziomów włączenia i wyłączenia poprzez zmianę długości kabla między uchwytem pływaka a samym pływakiem.

Ważna uwaga dotycząca kabla pływaka



Minimalna długość kabla między uchwytem pływaka a samym pływakiem nie może być mniejsza niż 8 cm (szczegóły przedstawia rysunek w instrukcji). Niezastosowanie się do tego zalecenia doprowadzi do uszkodzenia izolacji kabla pływaka. W takiej sytuacji naprawa pompy będzie możliwa wyłącznie odpłatnie.



Pamiętaj, że opróżniany zbiornik musi mieć wystarczające wymiary, by pływak mógł się swobodnie poruszać w pompowanej cieczy, nie zahaczając o jego ścianki.



W przypadku gdy pływak może zawiesić się na ścianie zbiornika, pompa powinna pracować pod bezpośrednim dozorem użytkownika tak, aby nie doszło do awarii związanej z ewentualną pracą „na sucho”.

Woda opuszcza pompę przez króciec tłoczny. Do tego króćca należy podłączyć wąż tłoczny, mocując go solidnie za pomocą cybanta (metalowej opaski). Wybierając wąż tłoczny, trzeba pamiętać, że końcowa wydajność urządzenia zależy od jego średnicy i długości. Im wąż będzie miał mniejszą średnicę i większą długość, tym niższa będzie wydajność na jego końcu.

Identyczna zasada dotyczy różnicy wysokości między lustrem wody w zbiorniku, z którego pompujemy, a poziomem, na który woda jest tłoczona. Większa różnica poziomów skutkuje zmniejszeniem wydajności pompy. Parametr "maksymalna wysokość podnoszenia", podawany w danych technicznych, określa najwyższe ciśnienie, jakie pompa jest w stanie wytworzyć. Przy osiągnięciu tego ciśnienia wydajność pompy spada do zera.

Podczas zanurzania pompy w zbiorniku należy opuścić ją na sznurze, który powinien być przymocowany do uchwytu pompy.



Ważne! Surowo zabrania się podnoszenia lub opuszczania pompy przy użyciu kabla zasilającego lub pływaka. Takie działanie, w najlepszym wypadku, doprowadzi do uszkodzenia przewodów, a w najgorszym – może spowodować porażenie prądem.

Gwarant oraz producent są zwolnieni z wszelkiej odpowiedzialności w przypadku nieprzestrzegania tego wymogu. Naprawa uszkodzonego kabla będzie możliwa wyłącznie odpłatnie i nie będzie objęta gwarancją.



Jeśli na dnie opróżnianego zbiornika znajdują się piasek lub kamienie, które mogłyby uszkodzić wirnik pompy, bezwzględnie należy podwiesić pompę na sznurze, zachowując minimalną odległość 0.5 metra nad dnem. Zapobiegnie to zassaniu piasku lub kamieni.



Uwaga! W pompie zastosowano olej jako środek smarny. W przypadku rozszczelnienia istnieje ryzyko wycieku oleju, co może prowadzić do zanieczyszczenia pompowanej wody.



Uwaga! Absolutnie zabrania się wkładania rąk do króćca tłoczego i ssącego pompy, gdy jest ona uruchomiona lub podłączona do zasilania! Pompa posiada wbudowany mechanizm rozdrabniający, który może spowodować utratę palców.

Wymogi dotyczące zasilania elektrycznego



Do pompy należy doprowadzić zasilanie o napięciu 230 V/50 Hz, koniecznie posiadające uziemienie. Parametry znamionowe sieci elektrycznej, z której pompa będzie czerpać energię, muszą być zgodne z danymi umieszczonymi na tabliczce znamionowej pompy.



Wtyczka pompy musi być podłączona do gniazda z aktywnym uziemieniem. Producent oraz gwarant są zwolnieni z wszelkiej odpowiedzialności za szkody, zarówno osobowe, jak i materialne, wynikające z braku odpowiedniego uziemienia. Pamiętaj, że żyła żółto-zielona przewodu przyłączeniowego pełni funkcję uziemiającą.

Wbudowany wyłącznik nadprądowy (opcjonalnie)



Niektóre pompy mogą być wyposażone w wyłącznik nadprądowy, umieszczony na kablu w odległości około 1 metra od wtyczki, w plastikowej obudowie. W przypadku przeciążenia silnika, wyłącznik ten automatycznie rozłączy dopływ prądu, a jego przycisk podniesie się. Ponowne uruchomienie poprzez wciśnięcie przycisku jest możliwe dopiero po odłączeniu pompy od sieci elektrycznej, upewnieniu się, że nie jest ona zablokowana, i ewentualnym odblokowaniu. Próba odblokowania pompy bez wcześniejszego odłączenia jej od zasilania elektrycznego może doprowadzić do wypadku. Puskę z wyłącznikiem nadprądowym należy chronić przed zanieczyszczeniami i wilgocią.

Dodatkowe zabezpieczenia w instalacji elektrycznej



Instalacja elektryczna zasilająca pompę powinna być wyposażona w wyłącznik instalacyjny, nadprądowy – silnikowy (np. M611), który zabezpieczy silnik przed przeciążeniem. Aby wyłącznik skutecznie chronił silnik, powinien być nastawiony na wartość prądu uzwojenia podaną w danych na tabliczce znamionowej pompy. Pompa może funkcjonować bez takiego zabezpieczenia, jednak w przypadku awarii spowodowanej przeciążeniem, koszty naprawy poniesie użytkownik.



Instalacja elektryczna zasilająca pompę musi być wyposażona w wyłącznik różnicowoprądowy o znamionowym prądzie zadziałania ΔI_n nie przekraczającym 30 mA. Producent oraz gwarant są zwolnieni z wszelkiej odpowiedzialności za szkody, zarówno osobom, jak i mieniu, wynikające z zasilania pompy z pominięciem tego wymaganego wyłącznika.



Ponadto, surowo zabrania się przebywania ludziom lub zwierzętom w wodzie, w której pracuje pompa.



Ważne ostrzeżenie: Nie używaj pompy z uszkodzoną izolacją kabla zasilającego lub pływaka. Grozi to porażeniem prądem lub zalaniem silnika. W takiej sytuacji niezwłocznie skontaktuj się z gwarantem w celu wymiany kabla; uszkodzenia mechaniczne nie podlegają bezpłatnej naprawie gwarancyjnej.



Jeżeli pompa pracuje w znacznej odległości od zabudowań, a do zasilania używany jest przedłużacz o długości przekraczającej 20 metrów, koniecznie należy sprawdzić napięcie prądu na końcu przedłużacza przed uruchomieniem pompy. Pamiętaj, że wraz ze wzrostem długości kabla, napięcie zasilania na jego końcu spada.



Nie wolno użytkować pompy, jeśli napięcie spadnie poniżej 210V. Praca urządzenia w takich warunkach doprowadzi do przeciążenia silnika i w konsekwencji do jego awarii. W tym przypadku wszelkie naprawy będą realizowane wyłącznie odpłatnie.

KONSERWACJA I MAGAZYNOWANIE

Konserwacja



Zawsze odłącz zasilanie elektryczne pompy od sieci przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych.



W przypadku zablokowania wirnika pompy zanieczyszczeniami, użytkownik powinien samodzielnie oczyścić komorę wirnika. Po każdym użyciu pompę należy wyjąć ze zbiornika i dokładnie wypłukać czystą wodą.

Magazynowanie



Oczyszczoną pompę należy przechowywać w suchym pomieszczeniu. Zwróć szczególną uwagę, aby pompa nie była ustawiona na kablu zasilającym. Ze względu na jej znaczną wagę i długi okres przechowywania, może to doprowadzić do uszkodzenia izolacji kabla.

Efektywne rozwiązywanie problemów i usterek pompy wymaga systematycznego podejścia oraz dokładnej analizy wszystkich możliwych przyczyn awarii.

USTERKA	PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA	SPOSÓB NAPRAWY
Pompa nie działa	Włacznik pływakowy jest w pozycji „stop” lub „włącz”	Poczekaj, aż poziom wody w studzienie pompowej będzie wystarczający do automatycznego włączenia pompy za pomocą pływaka.
	Zbyt mała ilość wody w studzienie, aby unieść pływak do pozycji włączonej	
	Pływak zaczepił się o coś i nie może zmienić pozycji na pozycję „włącz”	Sprawdź, czy pływak ma możliwość swobodnego przemieszczania się
	Brak zasilania elektrycznego	Sprawdź, czy wtyczka elektryczna pompy jest właściwie włożona w gniazdo elektryczne
		Sprawdź "korki" w budynku i wszelkiego rodzaju bezpieczniki instalacyjne mogące wyłączyć dopływ prądu z sieci
		Sprawdź, czy w okolicy budynku jest zapewnione zasilanie elektryczne - prąd może być odłączony przez przedsiębiorstwo energetyczne na większym obszarze
	Zablokowanie pompy	Odłącz pompę od zasilania. Wyjmij ze zbiornika, odblokuj wirnik. Przed ponownym włożeniem upewnij się, że obraca się swobodnie
Pompa nie włącza się mimo odpompowania wody	Pływak unieruchomił się, opierając się o ścianę zbiornika lub na rurociągu (wężu) tłocznym	Aby upewnić się, że mechanizm zadziała prawidłowo, sprawdź, czy pływak nie utknął na ścianie zbiornika, blokując automatyczne wyłączenie. Jeśli tak, należy go odblokować
	Pływak unieruchomiony w pozycji "włącz"	Aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia, wymień pływak w autoryzowanym serwisie
Pompa cyklicznie się wyłącza i włącza	Pompa nie znajduje się całkowicie pod lustrem wody	Sprawdź poziom wody w studzienie pompowej i odblokuj zawieszony pływak
Wyłącznik termiczny w pompie przerywa dopływ prądu	Temperatura pompowanej wody jest za wysoka	Upewnij się, że temperatura wody nie przekracza maksymalnej dopuszczalnej wartości dla Twojego typu pompy
Pompa często startuje i zatrzymuje się	Brak zamontowanego zaworu zwrotnego na króćcu tłocznym powoduje, że po wyłączeniu pompy przez pływak, woda z rurociągu spływa z powrotem do studzienki. Gdy poziom wody ponownie wzrośnie, pływak włącza pompę, co prowadzi do ciągłego powtarzania się cyklu jej załączania i wyłączania	Zamontuj zawór zwrotny na króćcu tłocznym pompy. To uniemożliwi powrót wody do studzienki

Zasady Utylizacji Sprzętu Elektronicznego

Zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, produktów oznaczonych symbolem selektywnego zbierania nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami komunalnymi.

Urządzenia elektroniczne zawierają szkodliwe substancje, dlatego ich brak segregacji może negatywnie wpłynąć na środowisko i zdrowie ludzi. Prawidłowa selektywna zbiórka zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego jest kluczowa, aby zapobiec szkodliwemu oddziaływaniu na środowisko.

ZADBAJ O WŁAŚCIWĄ UTYLIZACJĘ**Jak prawidłowo pozbyć się zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego?**

Poniżej znajdziesz kluczowe informacje dotyczące systemu zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (ZSEE):

- **Bezpłatny odbiór domowy:** Przyjmujemy i odbieramy bezpłatnie ZSEE pochodzący z gospodarstw domowych, pod warunkiem, że jest on tego samego rodzaju i pełni te same funkcje co sprzęt nowo zakupiony
- **Obowiązek dystrybutora:** Jeśli kupujesz nowy sprzęt przeznaczony do gospodarstw domowych, dystrybutor (lub producent, jeśli pełni funkcję dystrybutora) ma obowiązek bezpłatnie odebrać stary sprzęt tego samego rodzaju i o tych samych funkcjach, bezpośrednio z miejsca dostawy
- **Zakaz zbierania niekompletnego sprzętu:** Nie wolno zbierać niekompletnego sprzętu elektrycznego i elektronicznego ani części pochodzących z zużytego sprzętu
- **Odmowa przyjęcia zanieczyszczonego sprzętu:** Możemy odmówić przyjęcia ZSEE, jeśli ze względu na zanieczyszczenie stwarza on zagrożenie dla zdrowia lub życia osób przyjmujących sprzęt
- **Zakaz mieszania z innymi odpadami:** Obowiązuje kategoryczny zakaz wyrzucania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego razem z innymi odpadami komunalnymi

Gdzie oddać zużyty sprzęt?

Jako użytkownik sprzętu przeznaczonego dla gospodarstw domowych, możesz przekazać ZSEE:

- firmie zbierającej odpady,
- zakładowi przetwarzania,
- firmie odbierającej odpady komunalne na terenie Twojej gminy.

Szczegółowe informacje na ten temat znajdziesz również na stronach Biuletynu Informacji Publicznej (BIP) w urzędach marszałkowskich, a także w urzędach miast i gmin.

Rok oznaczenia urządzenie znakiem CE.....
(Sprzedawca uzupełnia dane na podstawie tabliczki znamionowej)



1. Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta
2. HERMES ZALECH SPÓŁKA JAWNA ul. Długa 3A, 09-472 Mirosław, POLSKA
3. Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że pompy zatapialne, do których niniejsza deklaracja się odnosi, są wykonane zgodnie z następującymi Dyrektywami i zawartymi w nich odniesieniami do norm zharmonizowanych:

Dyrektywa MD Nr 2006/42/WE

Zastosowane normy: EN 809:1998 + A1:2009

Dyrektywa LVD Nr 2014/35/UE

Zastosowane normy:

EN 60335-1:2012+AC:2014,

EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010

Dyrektywa EMC Nr 2014/30/UE

Zastosowane normy:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,

EN 61000-3-2:2014

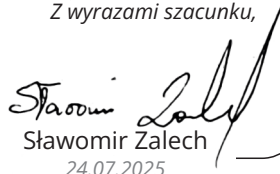
Szanowni Państwo,

W imieniu całej naszej firmy pragnę serdecznie podziękować za zaufanie, jakim obdarzyli nas Państwo, wybierając naszą pompę.

Jestem przekonany, że nasze urządzenie spełni wszystkie Państwa oczekiwania. Dokładamy wszelkich starań, aby oferowane przez nas pompy były synonimem niezawodności, wydajności i trwałości. Każdy produkt, który trafia w Państwa ręce, jest starannie selekcionowany i testowany, aby zapewnić najwyższą jakość działania.

Wierzmy, że nasza pompa będzie służyć Państwu przez długie lata, gwarantując bezproblemową i efektywną pracę.

Z wyrazami szacunku,


Sławomir Zalech

24.07.2025



USER MANUAL SUBMERSIBLE PUMP



20 887



20 886



WARNING

For complete safety, it is mandatory to read the manual before starting work with the pump. Only persons who confirm their knowledge of its contents may operate the pump.

The following markings are used in the instructions, which indicate potential hazards. Understanding them is crucial for safe operation.



IMPORTANT: Read the user manual carefully to familiarize yourself with the device before connecting it to a power source. Keep the manual for future reference.



This symbol warns of the risk of serious injury or death resulting from contact with the electrical installation. Before undertaking any service activities marked with this symbol, absolutely disconnect the device from the power source.



The "danger" symbol indicates warnings that, if ignored, can pose a serious threat to life or health.



Failure to follow these instructions may cause explosion or fire, endangering life, health, and property.



Warnings marked with this symbol require special attention, as ignoring them can cause damage to the device and endanger life or health.

The user manual is an integral part of the purchase agreement. Any deviations by the user from the recommendations contained in these instructions will be treated as non-compliance with the agreement, which automatically excludes the possibility of reporting any claims arising from a potential device failure that is a direct result of its use contrary to the guidelines.

The manufacturer bears no responsibility for the incorrect functioning of the device if its operation has been disturbed as a result of incorrect connection, damage, modification, as well as use for purposes exceeding the scope of recommended applications or inconsistently with the instructions provided herein. Furthermore, the manufacturer is not responsible for any imperfections in the operating instructions themselves that may have arisen from typographical errors or duplication processes. The manufacturer reserves the right to make any changes to the product that it deems necessary and beneficial, provided that they do not affect its key features.

DISCLAIMER: Product images are for illustrative purposes only. There may be differences between the product shown in the photo and its actual appearance. The photo presentation does not constitute an offer within the meaning of Article 66 of the Civil Code.

Firma HERMES ZALESCH GENERAL PARTNERSHIP does not assume responsibility for any damage to the device or property, nor for personal injuries that occurred as a result of failure to comply with the guidelines contained in the instructions. This applies in particular to cases such as improper selection of the device, installation inconsistent with the manufacturer's recommendations, applicable standards or national regulations, as well as improper maintenance of both the device itself and the entire system.

Please remember that this equipment is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of appropriate experience and knowledge, which prevent safe use of the device without constant supervision or detailed instructions.

This device requires installation in accordance with current technical guidelines.



Operator's full responsibility includes:

- Correct installation.
- Prevention of any hazards that could arise from improper operation.



The pump is designed for:

- Operation at a supply voltage of 220-240 V/50 Hz AC.
- Pumping rainwater only.
- Installation in a vertical position in tanks (cisterns).
- Operation with water at a maximum temperature of 35°C.
- Maximum submersion depth of 7 meters.
- Use in the immediate vicinity of residential, business, and commercial areas.



The following types of operations are strictly prohibited:

- Pumping sewage or saltwater.
- Pumping water containing acids, as well as liquids causing excessive corrosion.
- Pumping water with a temperature exceeding 35°C.
- Pumping flammable and/or explosive substances (e.g., gasoline, paraffin, thinners, oil, fuel oil, or food items).
- Installation in environments where there is a risk of freezing.
- Dry running (without the presence of medium).

PROTECTIVE MEASURES



The user is obliged to strictly adhere to Health and Safety regulations. During the start-up of the submersible pump, it is strictly forbidden to be in the water or touch the device with wet hands.



Before starting any repair work, the plug must be disconnected from the power socket. All repair, assembly, and modification activities performed on the submersible pump and its live components can cause serious injury to the user, or even death.



At the installation site, the electrical power source should be protected by a residual current device (30 mA).



The user is not allowed to independently modify any parts of the device in a manner not foreseen in the operating and installation instructions.

ELECTRICAL SAFETY



DANGER! Risk of cardiac arrest! This product generates an electromagnetic field during its operation. Under certain conditions, this field may potentially interfere with the proper functioning of active or passive medical implants. To minimize the risk of situations that could lead to injury or death, we recommend that individuals with medical implants consult their doctor and the implant manufacturer before operating the product.



When using extension cords, ensure their cross-sections meet the criteria specified in the table below.

VOLTAGE	CABLE LENGTH	CROSS-SECTION
230-240 V / 50Hz	Up to 20 m	1.5 mm ²
230-240 V / 50Hz	20-50 m	1.5 mm ²



If the power plug is cut off, there is a risk that moisture may penetrate the internal electrical components through the power cable, which can lead to a short circuit.

For this reason, remember a few key rules:

- Never cut the power plug (e.g., to run the cable through a wall).
- Do not use the power cable to disconnect the device from the power source.
- If the power cord is damaged, for your own safety, it must be replaced by the manufacturer, an authorized service representative, or a similarly qualified person to prevent potential hazards.



The power plug and all extension cord connections must be protected from water splashes. Ensure that electrical connections, such as plugs and sockets, are made exclusively in areas protected from flooding.



Protect the power plug and power cable from high temperatures, oil, and sharp edges

Always check the mains voltage. The data on the device's rating plate must match the parameters of the power supply network.

The pump's power plug must be disconnected before anyone enters the tank.

The power supply cable must not be used for securing or transporting the pump.



For immersing, lifting, or securing the pump, always use a dedicated lifting rope. Please regularly check the condition of these lifting ropes.

Before each use, the pump must be thoroughly inspected, with particular attention to the power cords and their connections. Do not use a damaged pump. If damage or the need for repair is found, the pump must be checked by an authorized service.

A factory-assembled pump should not be disassembled by the user. After maintenance, before reusing the pump, ensure that all its parts are securely fastened.

Powering our pumps with a generator is permissible, provided strict adherence to all generator manufacturer's recommendations.

PERSONAL PROTECTION



Small parts pose a choking hazard, and foil poses a suffocation risk. Ensure complete safety for young children during device assembly.

Pump Operation Guidelines:

- Always maintain the minimum water level specified in the pump's characteristics.
- Do not allow the pump to operate for more than 10 minutes with a closed pressure outlet.
- Sand and other abrasive substances in the water significantly accelerate wear and reduce pump efficiency.
- The pump is not designed to work with a pressurized water source.
- Only an floating suction system can be connected to the inlet thread.
- Do not disconnect the hose while the device is operating.
- Before diagnosing problems, wait for the pump to cool down.

Safety Issues for Children and Users:

- The device is not a toy for children. Cleaning and maintenance by children are not permissible without adult supervision.
- Use of this device by persons under 16 years of age is prohibited.
- Under no circumstances use the device when tired, ill, or under the influence of any medications, alcohol, or intoxicating substances.

To avoid injuries caused by accidental start-up of the product, always disconnect the device from the power supply before assembly.

The submersible pump serves as a key pressure unit in rainwater harvesting systems and can also be used for pumping water containing chlorine. Thanks to the use of a floating suction assembly, this device allows for the collection of the cleanest layer of water from the surface of the tank.

An integrated system with an automatic cut-off valve precisely regulates water flow, adapting it to the current pressure demand. When the pressure drops (i.e., the outlet is opened), the pump turns on automatically. However, when the maximum pressure is reached (i.e., the outlet is closed), the flow is automatically interrupted, and the pump turns off. Additionally, the automatic switch is equipped with dry-run protection, which protects the pump from damage by turning it off in case of a lack of water.

Key product features:

- **Automatic de-aeration:** The pump has a built-in de-aeration valve.
- **Self-cooling:** The device cools itself thanks to the water flowing through its body.
- **Construction:** Slim housing made of plastic, with a stainless steel cylinder.
- **Motor protection:** Built-in thermal protection automatically switches off the pump in case of motor overload.

Safeguards:

- Protection against dry running.
- Protection against leaks (e.g., a leak in the pressure hose or tap).
- **Regulation:** Possibility to adjust the starting pressure.
- **Important note:** The pump is not designed for continuous operation.

The pump covered by this manual is designed to pump both clean and contaminated water. It is suitable for use in households, where it can be used to pump water out of flooded rooms and for similar tasks. It is also used in industry, agriculture, and all professional applications where an efficient submersible pump for contaminated water is needed. Its intended use includes pumping both clean water and slightly contaminated water.



Contaminants present in the water must not exceed the maximum permissible diameter for the given pump type (details can be found in the technical data). Additionally, these substances must not be abrasive, such as sand or gravel. The total solids content in the water should not exceed 10%. The pump is designed to pump water that does not contain solid particles with grinding properties.



Pumping water with a solids content above 10% will significantly accelerate device wear and consequently lead to failure. In such a situation, all repairs will be carried out exclusively at the user's expense.



The pump is not intended for pumping corrosive, flammable, destructive, or explosive substances (such as gasoline, nitro, crude oil, etc.), food products, or saltwater. Failures resulting from pumping such liquids are not covered by warranty repairs.



The maximum temperature of the pumped water is 35°C.



The device is not suitable for operation with water containing an excessive amount of mineral components, which can cause scale build-up on pumping elements. Operating the pump under such conditions will lead to premature wear of working components, and repairs will then be chargeable.



The pump cannot pump water contaminated with oils and petroleum-derived substances. Operation in such an environment will cause damage to rubber components (e.g., cable or seals), which will consequently lead to pump leakage and motor failure. Repairs resulting from this type of damage will also be chargeable.



Pumped water cannot contain long-fiber contaminants whose longest dimension exceeds the maximum contaminant diameter specified in the technical data for the given pump type.



This pump is a submersible device, requiring a minimum submersion of 25 cm. Operation at shallower submersion is possible but requires constant supervision. In case of disturbances, disconnect the power immediately.



The pump cannot function without water, as "dry running" results in device damage, and any repairs will then be chargeable.

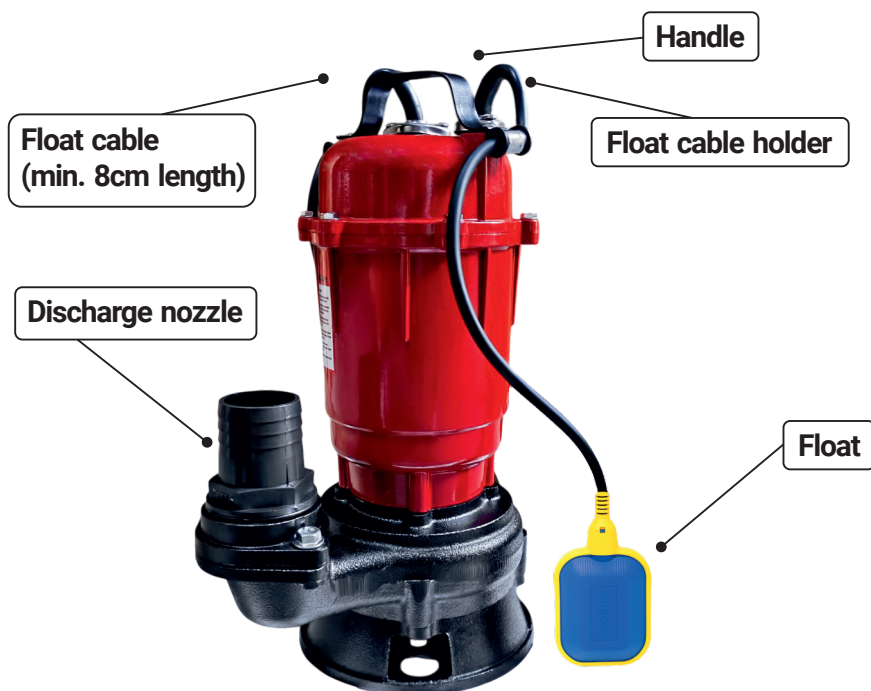
Pumps can be equipped with a float switch, which is an automatic electrical controller that switches the pump on and off depending on the water level. When the water level in the tank rises, the float, empty inside, rises with the water surface. Upon reaching the set switch-on level, a ball inside the float drops, connecting electrical contacts, which starts the pump motor.

During water pumping, its surface level drops, and the float also drops with it. Upon reaching the switch-off level, the ball inside the float disconnects the contacts, thereby switching off the pump motor. The user can adjust the switch-on and switch-off levels by changing the length of the cable between the float holder and the float itself.

Important note regarding the float cable



The minimum cable length between the float holder and the float itself must not be less than 8 cm (details are shown in the drawing in the instructions). Failure to comply with this recommendation will lead to damage to the float cable insulation. In such a situation, pump repair will be possible only at a charge.



Remember that the drained tank must have sufficient dimensions for the float to move freely in the pumped liquid without catching on its walls.



If the float can get caught on the tank wall, the pump should be operated under direct user supervision to prevent failure related to potential dry running.

Water leaves the pump through the discharge nozzle. A discharge hose should be connected to this nozzle, securing it firmly with a clamp (metal band). When choosing a discharge hose, remember that the final efficiency of the device depends on its diameter and length. The smaller the diameter and the longer the hose, the lower the efficiency at its end.

The same principle applies to the height difference between the water surface in the tank from which we are pumping and the level to which the water is pumped. A greater height difference results in reduced pump efficiency. The "maximum head" parameter, given in the technical data, specifies the highest pressure the pump can generate. At this pressure, the pump's efficiency drops to zero.

When submerging the pump in a tank, lower it on a rope, which should be attached to the pump handle.



Important! It is strictly forbidden to lift or lower the pump using the power cable or float cable. Such action will, at best, lead to damage to the wires/conductors, and at worst, can cause electric shock.

The guarantor and manufacturer are released from all liability for non-compliance with this requirement. Repair of a damaged cable will be possible only at a charge and will not be covered by the warranty.



If there is sand or stones at the bottom of the drained tank that could damage the pump impeller, the pump must be suspended on a rope, maintaining a minimum distance of 0.5 meters above the bottom. This will prevent the suction of sand or stones.



Caution! Oil is used as a lubricant in the pump. In case of leakage, there is a risk of oil spillage, which can lead to contamination of the pumped water.



Caution! It is absolutely forbidden to insert hands into the discharge or suction port of the pump when it is running or connected to the power supply! The pump has a built-in cutting mechanism that can cause loss of fingers.

Power Supply Requirements



The pump must be supplied with 230 V/50 Hz power, necessarily with grounding. The rated parameters of the electrical network from which the pump will draw energy must comply with the data on the pump's rating plate.



The pump plug must be connected to a socket with active grounding. The manufacturer and guarantor are released from all liability for damages, both personal and material, resulting from the lack of proper grounding. Remember that the yellow-green wire of the connecting cable serves as the grounding conductor.

Built-in Overcurrent Switch (optional)



Some pumps may be equipped with an overcurrent switch, located on the cable about 1 meter from the plug, in a plastic housing. In case of motor overload, this switch will automatically cut off the power supply, and its button will pop up. Restarting by pressing the button is possible only after disconnecting the pump from the electrical network, ensuring it is not blocked, and possibly unblocking it. Attempting to unblock the pump without first disconnecting it from the electrical supply can lead to an accident. The overcurrent switch box must be protected from contamination and moisture.

Additional Protections in the Electrical Installation



The electrical installation supplying the pump should be equipped with an installation, overcurrent - motor (e.g., M611) circuit breaker, which will protect the motor against overload. For the circuit breaker to effectively protect the motor, it should be set to the winding current value given in the data on the pump's rating plate. The pump can function without such protection, but in case of failure caused by overload, the repair costs will be borne by the user.



The electrical installation supplying the pump must be equipped with a residual current device (RCD) with a rated tripping current ΔI_n not exceeding 30 mA. The manufacturer and guarantor are released from all liability for damages, both to persons and property, resulting from supplying the pump without this required circuit breaker.



Furthermore, it is strictly forbidden for people or animals to be in the water where the pump is operating.



Important warning: Do not use the pump with damaged insulation on the power cable or float. This poses a risk of electric shock or motor flooding. In such a situation, contact the guarantor immediately to replace the cable; mechanical damage is not subject to free warranty repair.



If the pump operates at a significant distance from buildings, and an extension cord longer than 20 meters is used for power, it is necessary to check the current voltage at the end of the extension cord before starting the pump. Remember that as the cable length increases, the supply voltage at its end decreases.



Do not operate the pump if the voltage drops below 210V. Operating the device under such conditions will lead to motor overload and consequently to its failure. In this case, all repairs will be carried out exclusively at a charge.

MAINTENANCE AND STORAGE

Maintenance



Always disconnect the pump's electrical supply from the network before performing any maintenance activities.



If the pump impeller is blocked by contaminants, the user should clean the impeller chamber themselves. After each use, the pump should be removed from the tank and thoroughly rinsed with clean water.

Storage



The cleaned pump should be stored in a dry room. Pay special attention that the pump is not placed on the power cable. Due to its significant weight and long storage period, this could lead to damage to the cable insulation.

Effective problem solving and pump malfunctions require a systematic approach and a thorough analysis of all possible causes of failure.

ISSUE	PROBABLE CAUSE	REMEDY
Pump does not operate	Float switch is in "stop" or "start" position	Wait until the water level in the well is sufficient for the pump to automatically switch on via the float
	Too little water in the well to lift the float to the "on" position	
	Float has caught on something and cannot change to the "on" position	Check if the float can move freely
	No electrical power	Check that the pump's electrical plug is properly inserted into the electrical outlet
		Check the "fuses" in the building and all types of installation fuses that can cut off the power supply from the mains
		Check if there is power supply in the vicinity of the building - the power may be cut off by the power company in a larger area
	Pump impeller is blocked	Disconnect the pump from power. Remove from tank, unblock impeller. Ensure it rotates freely before reinserting
The pump does not turn on despite pumping outwater	The float has become stuck, leaning against the tank wall or the discharge pipe (hose)	To ensure that the mechanism works properly, check that the float is not stuck on the tank wall, blocking the automatic shut-off. If so, it must be unblocked
	Float fixed in the "on" position	To ensure proper operation of the device, replace the float at an authorized service center
The pump cycles on and off	The pump is not completely submerged under the water surface	Check the water level in the pump sump and unblock the stuck float
The thermal switch in the pump interrupts the power supply	The temperature of the pumped water is too high	Ensure that the water temperature does not exceed the maximum permissible value for your pump type.
The pump starts and stops frequently	The lack of a check valve installed on the discharge pipe causes water from the pipeline to flow back into the sump when the pump is switched off by the float switch. When the water level rises again, the float switch turns the pump on, leading to a continuous cycle of switching the pump on and off.	Install a check valve on the pump discharge pipe. This will prevent water from flowing back into the well.

Principles of Electronic Equipment Disposal

In accordance with applicable regulations concerning waste electrical and electronic equipment (WEEE), products marked with the symbol for selective collection must not be disposed of with other municipal waste.

Electronic devices contain harmful substances, so their lack of segregation can negatively impact the environment and human health. Proper selective collection of used electrical and electronic equipment is crucial to prevent harmful environmental impact.

TAKE CARE OF PROPER DISPOSAL

How to properly dispose of used electrical and electronic equipment?

Below you will find key information regarding the system for collecting used electrical and electronic equipment (WEEE):

- **Free home collection:** We accept and collect WEEE from households free of charge, provided it is of the same type and performs the same functions as the newly purchased equipment.
- **Distributor's obligation:** If you buy new equipment intended for households, the distributor (or producer, if acting as distributor) is obliged to take back old equipment of the same type and with the same functions, free of charge, directly from the place of delivery.
- **Prohibition on collecting incomplete equipment:** It is forbidden to collect incomplete electrical and electronic equipment or parts originating from used equipment.
- **Refusal to accept contaminated equipment:** We may refuse to accept WEEE if, due to contamination, it poses a threat to the health or life of the persons accepting it.
- **Prohibition on mixing with other waste:** There is a categorical ban on disposing of used electrical and electronic equipment together with other municipal waste.

Where to hand over used equipment?

As a user of equipment intended for households, you can hand over WEEE to:

- a company collecting waste,
- a processing plant,
- a company collecting municipal waste in your municipality.

Detailed information on this topic can also be found on the Public Information Bulletin (BIP) websites of marshal offices, as well as city and municipal offices.

Year of CE marking of the device.....

(Seller fills in the data based on the rating plate)



1. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer
2. HERMES ZALECH SPÓŁKA JAWNA ul. Długa 3A, 09-472 Mirosław, POLAND
3. We declare with full responsibility that the submersible pumps to which this declaration refers are manufactured in accordance with the following Directives and the harmonized standards referenced therein:

Directive MD No. 2006/42/WE

Applied standards:

EN 809:1998 + A1:2009

Directive LVD No. 2014/35/UE

Applied standards:

EN 60335-1:2012+AC:2014,

EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010

Directive EMC No. 2014/30/UE

Applied standards:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,

EN 61000-3-2:2014

Dear Customers,

On behalf of our entire company, I would like to sincerely thank you for the trust you have placed in us by choosing our pump.

I am convinced that our device will meet all your expectations. We make every effort to ensure that the pumps we offer are synonymous with reliability, efficiency, and durability. Every product that reaches your hands is carefully selected and tested to ensure the highest quality of operation.

We believe that our pump will serve you for many years, guaranteeing trouble-free and effective work.

With kind regards,


Sławomir Zalech
24.07.2025

Pamiętaj, że karta gwarancyjna jest ważna tylko w połączeniu z oryginalnym dokumentem zakupu, czyli fakturą lub paragonem. Dodatkowo, aby była ważna, musi zostać potwierdzona podpisem i pieczęcią sprzedawcy. Brak załączonego oryginału dowodu zakupu sprawia, że karta gwarancyjna jest nieważna.

1. Gwarantem urządzenia jest HERMES ZALECH SPÓŁKA JAWNA ul. Długa 3A, 09-472 Miroslaw, POLSKA
2. Dla klientów posiadających oryginał paragonu fiskalnego lub oryginał faktury jako dowód zakupu, okres gwarancji wynosi 24 miesiące.
3. Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
4. Gwarancja obejmuje bezpłatne usuwanie wad urządzenia, które powstały w wyniku błędu produkcyjnego.
5. Warunkiem utrzymania ważności gwarancji jest przestrzeganie wszystkich zaleceń zawartych w instrukcji obsługi urządzenia.
6. Gwarancja nie obejmuje następujących przypadków:
 - Uszkodzeń wynikających z niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem i instrukcją.
 - Uszkodzeń spowodowanych działaniem sił zewnętrznych, których przyczyna leży poza samym urządzeniem (np. uszkodzenia mrozowe, transportowe, pożar, powódź itp.).
 - Uszkodzeń powstałych na skutek ingerencji w konstrukcję urządzenia przez osoby nieupoważnione przez gwaranta.
7. Gwarancja traci ważność w przypadku:
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie zmian konstrukcyjnych dokonanych przez osobę nieupoważnioną przez gwaranta.
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie prób demontażu urządzenia przez osobę nieupoważnioną przez gwaranta, poza czynnościami dozwolonymi instrukcją obsługi.
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie jakichkolwiek poprawek w karcie gwarancyjnej dokonanych przez osobę nieupoważnioną przez gwaranta.
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie rozbieżności między wpisami w karcie gwarancyjnej a dokumentem zakupu.
8. Gwarancja obejmuje wyłącznie urządzenia eksploatowane na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.
9. W przypadku konieczności wysyłki urządzenia do naprawy przez użytkownika, gwarant pokrywa koszty transportu do serwisu dla urządzeń o wadze powyżej 20 kg. Przed wysyłką prosimy o kontakt z gwarantem pod numerem telefonu 517 771 382 lub 502 391 815 w celu uzyskania informacji, którą firmą kurierską należy wysłać urządzenie. Gwarant akceptuje wyłącznie przesyłki wysłane w usłudze standard. Przesyłki wysłane na koszt gwaranta z wykorzystaniem innej usługi niż standardowa nie będą odbierane. Gwarant nie odbiera przesyłek pobraniowych. Użytkownik jest zobowiązany odpowiednio zabezpieczyć urządzenie do transportu, aby zapobiec jego uszkodzeniom. Uszkodzenia powstałe z winy klienta nie podlegają naprawie gwarancyjnej.
10. Poza warunkami niniejszej gwarancji, kupującemu nie przysługują żadne inne odszkodowania.
11. W przypadku przesłania do serwisu sprawnego urządzenia lub takiego, które nie podlega naprawie gwarancyjnej, użytkownik może zostać obciążony kosztami sprawdzenia urządzenia oraz kosztami jego odesłania z serwisu.
12. Jeśli gwarant nie uzna uszkodzenia za zawinione przez producenta, użytkownik może zostać poproszony o zwrot kosztów transportu urządzenia do serwisu oraz kosztów jego odesłania z powrotem do użytkownika.
13. Naprawa gwarancyjna zostanie wykonana w terminie 14 dni roboczych od dnia dostarczenia urządzenia do serwisu. Wyjątkiem są szczególne przypadki, gdy wada nie ma charakteru trwałego i wymaga dłuższej diagnostyki.
14. Gwarant nie udziela informacji o stanie realizacji ani przebiegu samej naprawy wysłanego do serwisu urządzenia.
15. Jeśli posiadają Państwo adres e-mail, prosimy o jego podanie:
16. Podanie adresu przez użytkownika ułatwi komunikację z serwisem i może przyspieszyć naprawę.

TYP URZĄDZENIA:

NR. PRODUKCYJNY:

DATA SPRZEDAŻY (miesiąc słownie)

PIECZĘĆ I PODPIS SPRZEDAWCY

